

dr Michał Smułczyński

Adiunkt w Zakładzie Języka Niemieckiego i Pracowni Skandynawistyki pok. 202

tel.: +48 71 3752 240

e-mail: michal.smulczynski@uwr.edu.pl

Biogram naukowy

- 2002-2007 studia magisterskie w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego; praca magisterska *Satzbaupläne in deutschen und polnischen Übersetzungen der „Märchen“ von H. Ch. Andersen in konfrontativer Sicht*
- 2007-2011 studia doktoranckie na Uniwersytecie Wrocławskim; rozprawa doktorska *Polsko-niemieckie i polsko-duńskie kontrasty w zakresie walencji czasowników ruchu*
- 2012-2015 asystent w Zakładzie Języka Niemieckiego w IFG UWr.
- od 2015 adiunkt w Zakładzie Języka Niemieckiego IFG UWr.

Projekty badawcze

- Polsko-niemieckie i polsko-duńskie kontrasty w zakresie walencji czasowników ruchu
- Opis wybranych polsko-duńskich i niemiecko-duńskich kontrastów składniowych
- Polsko-niemieckie, polsko-duńskie i niemiecko-duńskie kontrasty na płaszczyźnie walencji czasownika
- Duńskie przysłowki kierunkowe i ich ekwiwalenty w języku niemieckim i polskim
- Walencja czasownika, rzeczownika i przymiotnika

Stypendia i pobyty badawcze

- 2005 Støvring Højskole (Dania)
- 2009-2010 Københavns Universitet
- 2010 Technische Universität Braunschweig
- 2013 Studieskolen, København
- 2014 Studieskolen, København

Działalność popularyzatorska

- od 2010 członek komitetu organizacyjnego konferencji Linguistische Treffen in Wrocław (m.in. opieka organizacyjna nad programem kulturalnym),
- luty 2013, autor programu specjalizacji skandynawistycznej,
- od roku akademickiego 2013/2014 członek Zespołu d/s kontaktu ze szkołami
- kwiecień 2014, współorganizator warsztatów dla uczniów szkół średnich pt. Wprawki Młodych Germanistów,
- lipiec 2014 – obecnie współpraca przy tworzeniu nowej strony internetowej Instytutu Filologii Germańskiej UW. – przygotowanie bazy danych pracowników Instytutu; członkostwo w Newsroomie – grupie odpowiedzialnej za moderację nowej strony internetowej Instytutu
- 2014-2015 tymczasowa opieka nad Naukowym Kołem Tłumaczy Języka Duńskiego (formalna rejestracja Koła – marzec 2012)
- marzec 2015 – obecnie udział w zespole przygotowującym skrypt z gramatyki-morfologii dla II roku studiów licencjackich

Dydaktyka

- W Instytucie Filologii Germańskiej UW. od 2012 r.
- koordynator przedmiotu Kurs Podręcznikowy dla II roku st. licencjackich
- koordynator przedmiotu Rozumienie ze słuchu na II roku st. licencjackich
- zajęcia z praktycznej nauki języka niemieckiego: konwersacje, kurs podręcznikowy, gramatyka praktyczna, rozumienie ze słuchu
- zajęcia praktyczne z języka duńskiego
- fonetyka języka duńskiego
- wiedza o Danii
- ćwiczenia tłumaczeniowe

Udział w konferencjach

2007

- Międzynarodowa konferencja naukowa Interfaces – Bliskość i oddalenie, Wrocław-Karpacz 2007, Referat: Kontrasty w planach budowy zdań w niemieckich i polskich przekładach baśni Andersena.

2010

- Internationale Tagung: Linguistische Treffen in Wrocław, Instytut Filologii Germańskiej, Uniwersytet Wrocławski, Wrocław 16.-18.09. 2010. Referat: Valenzkontraste der Aspektpaare im Polnischen – Einführung in die Problematik.

2012

- Im Anfang war das Wort, IV. Linguistische Treffen in Wrocław w IFG Uniwersytetu Wrocławskiego, 21.-23. września 2012. Referat: Das dänische Richtungsadverb „ud“ und seine Entsprechungen im Deutschen.

2013

- 24. Linguistenkonferenz Gesprochenes, Geschriebenes: (Kon)Texte – Methoden – Didak-tik, Institut für Germanistik der Universität Wrocław, Karpacz, 16.-18.09.2013. Referat: Valenzbesonderheiten des Deutschen und des Dänischen am Beispiel ausgewählter Bewegungsverben.

2014

- Workshop Polske od danske materialer til danskundervisningen på universitetsniveau, 4. 06.2014, Wrocław. Referat: Podręcznik wymowy duńskiej – beskrivelse af grundbogen.
- Phrasenstrukturen und -interpretationen im Gebrauch, Linguistische Treffen in Wrocław V, Wrocław 25-27. September 2014. Referat: Problematik der Situativ- und Direktivergänzung im Dänischen am Beispiel ausgewählter Bewegungsverben

2015

- Kontroversen in der heutigen germanistischen Linguistik: Ansichten, Modelle, Theorien, Karpacz, 21.-23.09.2015. Referat: Die dänische Interessent-Konstruktion mit få und ihre Äquivalente im Deutschen
- Internationale Konferenz Mehrsprachigkeit und Multikulturalität im translatorischen und glottodidaktischen Paradigma, Wrocław, 9-11.10.2015. Referat: Dänische Richtungsadverbien – Problematik der Übersetzung und Bedeutung im Unterricht Dänisch als Fremdsprache

Publikacje

a) monografie

- Słownik walencyjny polskich i niemieckich czasowników ruchu. Wörterbuch zur Valenz polnischer und deutscher Bewegungsverben, Wrocław 2015, Wydawnictwo Quaestio / Neisse Verlag, ISBN: 978- 83-62571-87-1 / 978-3-86276-171-5
- Kontrasty w strukturze walencyjnej polskich i duńskich czasowników ruchu, Wrocław 2014, 241 str., Wydawnictwo Quaestio, ISBN: 978- 83-62571-64-2

b) artykuły

2009

- Kontrasty w planach budowy zdań w niemieckich i polskich przekładach baśni Andersena, w: Dzieweczyński Mariusz / Jahr Mirjam / Ondřejová Kateřina (red.), Interfaces, Oficyna Wydawnicza ATUT Wrocław 2009, str. 123-137

2011

- Valenzkontraste der Aspektpaare im Polnischen – Einführung in die Problematik, w: Bartoszewicz Iwona / Szczek Joanna / Tworek Artur (Hrsg.), Germanistische Linguistik im interdisziplinären Gefüge II (= Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 7), Wrocław / Dresden (ATUT / Neisse Verlag), 2011, str. 131-136

2012

- Polnisch-dänische Valenzkontraste am Beispiel ausgewählter Bewegungsverben w: Germanica Wratislaviensia, Varia, vol. 1. Studia Scandinavica et Germanica. Vom Sprachlaut zur Sprachgeschichte, str. 247-255, Wrocław 2012.
- Das dänische Richtungsadverb „ud“ und seine Entsprechungen im Deutschen; w: Bartoszewicz I., Szczek J., Tworek A. (Hrsg.), Im Anfang war das Wort I (=Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 8), s. 295-302, Wrocław / Dresden 2012.

2013

- Walencja semantyczna polskich i duńskich czasowników ruchu w ujęciu kontrastycznym w: Błachut E., Cirko L., Tworek A. (Hrsg.), Studia Linguistica XXXII, str. 173-188, Wrocław 2013.
- Valenzbesonderheiten des Deutschen und des Dänischen am Beispiel

ausgewählter Bewegungsverben. W: Gesprochenes, Geschriebenes: (Kon)Texte - Methoden - Didaktik / hrsg. von Edyta Błachut, Adam Gołębiowski. - Dresden : Neisse Verlag ; Wrocław : Oficyna Wydawnicza ATUT - Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2014. - (Beiträge zur allgemeinen und vergleichenden Sprachwissenschaft / hrsg. von Edyta Błachut und Adam Gołębiowski ; Bd. 3). - S. 173-178.

2014

- Problematik der Situativ- und Direktivergänzung im Dänischen am Beispiel ausgewählter Zustands- und Bewegungsverben, w: Bartoszewicz Iwona, Szczek Joanna, Tworek Artur (Hrsg.), Phrasenstrukturen und -interpretationen im Gebrauch (=Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 10), Wrocław-Dresden 2014, s. 239-244.
- Valenzbesonderheiten des Deutschen und des Dänischen am Beispiel ausgewählter Bewegungsverben w: Gesprochenes, Geschriebenes: (Kon)Texte - Methoden - Didaktik / hrsg. von Edyta Błachut, Adam Gołębiowski. - Dresden: Neisse Verlag; Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT - Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2014, S. 173-178

2015

- Polnisch-deutsche Valenzkontraste im Bereich der Bewegungsverben w: Bartoszewicz Iwona, Hałub Marek, Małyszek Tomasz (Hrsg.), Germanica Wratislaviensia, vol. 140. Wahrnehmungen und Befunde, Wrocław 2015, str. 255-269.
- Die dänische Interessent-Konstruktion mit få und ihre Äquivalente im Deutschen. W: Kontroversen in der heutigen germanistischen Linguistik: Ansichten, Modelle, Theorien. - Dresden: Neisse Verlag; Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT - Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2015, S. 163-167. (przyjęte do druku)
- Dänische Richtungsadverbien - Problematik der Übersetzung und Bedeutung im Unterricht Dänisch als Fremdsprache w: Bartoszewicz Iwona, Małgorzewicz Anna (Hrsg.): StudiaTranslatorica, Vol. 6. Mehrsprachigkeit und Multikulturalität im translatorischen und glottodidaktischen Paradigma, Dresden-Wrocław 2015. (przyjęte do druku)
- Polske ækvivalenter af det danske retningsadverbium ud w: Folia Scandinavica Posnaniensia, Poznań. (przyjęte do druku)

c) recenzje

- Bostrup Lise: Dansk er svært – men du skal nok få det lært! Dansk udtale for udlændinge. Forlaget Bostrup, Vanløse 2013, 99 s., 2 CD.

Recenzja Smułczyński Michał, w: Orbis Linguarum. - Vol. 41 (2014), s. 424-427.

- Bostrup, Lise/ Jarosz, Józef/ Stręk, Katarzyna (2014). Dansk-polsk ordbog [recenzja] – rec. Smułczyński Michał, w: Bartoszewicz Iwona, Małgorzewicz Anna (Hrsg.): Studia Translatorica - Vol. 5 (2014) Translationsforschung. Methoden, Ergebnisse, Perspektiven. S. 313-315. Dresden-Wrocław.

d) sprawozdania

- Bericht über die internationale Konferenz „Im Anfang war das Wort“, 21.-23.09.2012, Wrocław w: Bartoszewicz I., Hałub M., Małyszek T. (Hrsg.), Germanica Wratislaviensia, vol.138. Auswertung und Neubewertung, str. 260-262, Wrocław 2013